



JOSE MARIA PEÑA SAN MARTIN  
Alcalde de BURGOS

## CON AMISTAD Y RESPETO

Vuestro Alcalde-Presidente, con insistencia e inteligencia, ha tenido la feliz idea de hermanar esa bellísima Ciudad de Pessac con Burgos, Creo que ha sido una buena iniciativa para ambas, que a partir de ahora, nos va a permitir hacer camino uniéndonos más y conociéndonos mejor.

Burgos es una antigua e histórica Ciudad que ha merecido el título, que aún ostenta, de "Caput Castellae", Cabeza de la Castilla forjadora de la historia de España y del descubrimiento de América. En la actualidad es una hermosa capital con 160.000 habitantes que intenta unir su pasado, afirmado en tiempo de presente, y proyectado hacia un futuro europeo y universal, y hacia cuantos entiendan de calidades y de bellezas.

Recientemente, nuestra Catedral ha sido declarada por la UNESCO Patrimonio de la Humanidad, reconociendo, de este modo, la singularidad de su construcción y la belleza de su arquitectura. La catedral de Burgos viene a ser como la representatividad gráfica del alma de nuestra Ciudad, asentada en el suelo pero apuntando hacia el cielo.

Como Alcalde de Burgos yo os tiendo mi mano en un gesto amistoso y de respeto, y os invito a que, secundando la iniciativa del Dr. Jean Claude Dalbos, descubráis esta Ciudad singular y amiga que se llama Burgos, que se alegra de poderse llamar hermana de Pessac.

## AVEC AMITIE ET RESPECT

*Votre Maire, avec insistance et intelligence, a eu l'heureuse idée de jumeler votre très belle ville de Pessac avec Burgos. Je crois que c'est une très bonne initiative pour les deux cités qui, désormais, va nous permettre de cheminer en nous unissant davantage et en nous connaissant mieux.*

*Burgos est une ville ancienne et historique ; elle a mérité le titre, qu'elle porte toujours, de Caput Castellae, capitale de la Castille ; elle a forgé l'histoire de l'Espagne et la découverte de l'Amérique. Actuellement, c'est une belle capitale de 160.000 habitants, qui tente d'unir son passé, affirmé au temps présent et projeté vers l'avenir européen et universel et vers tous ceux qui recherchent qualité et beauté.*

*Récemment, notre cathédrale a été déclarée par l'UNESCO "patrimoine de l'humanité", en témoignage pour la singularité de sa construction et la beauté de son architecture. La cathédrale de Burgos devient ainsi la représentation imagée de l'âme de notre cité, qui a les pieds sur terre mais qui regarde vers le ciel.*

*Comme Maire de Burgos, je vous tends la main dans un geste d'amitié et de respect et je vous invite à seconder l'initiative du docteur Dalbos et à découvrir cette cité unique et amie qui s'appelle Burgos et qui se réjouit de pouvoir s'appeler "sœur de Pessac".*

